

# Colossians

## Leta

### Paul Mo Ulia Isana Mara Colossae

## Leta Nike

Colossae enia taon tavera mo aulu na jara matan Asia Minor, mo lo toho Opae na vanuan Ephesus ale la asa asau. Paul mo sopo lo vano ea hin te rani, pani mo avulahi matan mo levosahia vara rasua nona kalesia ea hin Křisto mo lo mauri (1.3–7; 2.6–7). Epaphras mo vujangi na Retiruhu isara tiroma, enia mara Colossae, pani enia mo pa lo toho na ima řilangi peresi Paul hin rani atu Paul mo uli leta nike. (1.14;4.3, 10, 18).

Tamlohi řořoha la mařivi hin jara atu (1.27), ale hai la lo lavi na řomřomi tinapua la sopo varařuhu (2.16–23). La jalio na retivarařuhu, la lo řomřomia lara tamlohi i pa mai i tataholo na nahon God vara i horo na masalo epena. La lo hasohaso na angelo peresi na suiha tinapua na tuka, pani Paul mo opoia vara la levosahi mamahunia vara Křisto mo aulu jea na suiha tari na jara tari, mo lo toho na tuka peresi God Tamana (3.1). Moiso matan vara la pa haso Iesu Křisto purongo.

### Hite Leta Nike

1. Reti Tiroma (1.1–2)
2. Usiuseri Mata Vere Meje (1.3–8)
3. Křisto Peresi Na Nona Vavahinau (1.9–2.19)
4. Mauri Paro Hin Křisto (2.20–4.6)
5. Isoiso Retireti (4.7–18)

<sup>1</sup> Enau Paul, enau vahařule matea non Křisto

Iesu na masalon God, peresi Timothy, enia voraiŕa,

<sup>2</sup> enau na lo uli leta nike isana tapuhi non God la vorai kalesia sei la řomturu řilangi hin Křisto atu Colossae, řomřuhu isamim peresi na tamata mo tai isan God Tamaŕa.

### *Usiusi Non Paul*

<sup>3</sup> Tarea kama lo vere meje isan God, Taman noŕa Moli Iesu Křisto na rani kama lo usiusi matamim,

<sup>4</sup> mo tapulo na rani kama rongoa na sorasora mata nomim rasua hin Křisto Iesu peresi na nomim opoia isana tapuhi non God,

<sup>5</sup> ka lo vaia sohena matan ka řomtoho na hinau God mo taua na tuka matamim, hara sei ka rongoa moiso na retivarařuhu na Retiřuhu,

<sup>6</sup> Retiřuhu sei mo mai isamim, enia mo vano řalihi na varama, mo lo vua mo posi na tamlohi, ale mo talulu, sohen mo vaia isamim mo tapulo hin rani atu ka rongoa, ale ka levosahi mamahuni na řomřuhu non God,

<sup>7</sup> sohen ka hitevosahia moiso isan Epaphras, voraiŕa volitusi tinapua sei na nona vujangi na Retiřuhu isamim, enia mo lo řomturu řilangi na vavahinau non Křisto matamim,

<sup>8</sup> ale mo vere a isamam sohena sava opoia non Tanumen God mo lo toho isamim.

<sup>9</sup> Ale matana, mo tapulo hin rani atu kama rongoa, kama lo usiusi tarea matamim, kama lo usia vara,

Tanumen God i sile kamim, na lelevosahi peresi na levosahi tari, matan vara ha pa levosahi mamahuni na masalon God,

<sup>10</sup> matan vara ha pa hahau na mauri řuhu, so-hena God mo avulaħi hinia, ale ha vua na nomim vavahinau řuhu tari, moiso matana, ha pa lev-osahi God i mele řuhu jea.

<sup>11</sup> Kama lo usiusi vara ha pa řilangi na suiha tari na nona suiha tavera řuhuřuhu jea matan vara ha pa turu řilangi na nomim řomperavu peresi na nomim rani řilangi, ale na posposi mo avulaħi řuhu,

<sup>12</sup> ha vere meje isan Tama matan enia mo vai kamim ka tataholo vara ha lavi hinau atu God mo taua moiso mata nona tapuhi, haratu la mauri hin malarani atu retivarařuhu mo lo silea,

<sup>13</sup> God enia mo juriřa na suihan řořoha, ale mo laviřa řa mai hin mauri atu non Natuna sei God mo aulu hinia,

### *Křisto Enia God Tataholo*

<sup>14</sup> Ale hinia, God mo volituhuřa, mo řomi na nořa hina sasati.

<sup>15</sup> Natun God enia niniun God, haratu řa sopo eři hitea, enia mo vora tiroma non God, ale mo aulu na vavahinau tari non God,

<sup>16</sup> matan Křisto mo vai na hinau tari la pala, hinau tari na tuka peresi na varama, la haratu řa eři hitera peresi la haratu řa sopo eři hitera, sui-han supe aulu teni suihan moli, teni tamlohi aulu, teni la haratu la lo tauri na suiha, hin Natuna, hinau tari la pala na nona suiha matan vara la oloolo hinia,

<sup>17</sup> ale enia mo tiroma na hinau tari, ale hinia, hinau tari la lo toho la sořotahi mo řuhu.

<sup>18</sup> Enia patu epena, epena enia vao kalesia tari, enia mo tiroma, enia mo tiroma hin la haratu la pa

turu na mateia, matan vara enia i pa tiroma i aulu na hinau tari,

<sup>19</sup> matan God mo avulahi vara enia i lo toho vevuhi hin Natuna,

<sup>20</sup> ale hinia, God mo sari tamata na hinau tari na tuka peresi na varama na řaena na nona talopeilopei matan vara la pa toho na ruhuruhuna.

<sup>21</sup> Ale tiroma moiso kamim ka vinano isan God, ale ka nona meresahi mata řomimim la vai kamim ka vai na vavahinau sasati,

<sup>22</sup> ale nake natu, mo sari tamata na epena na nona mateia, ale mo vai kamim ka tapu ka vokevoke, ale tea i sopo eři tuvai kamim na nahon God,

<sup>23</sup> vara tarea ha lo tauri řilangi na nomim rasua, vara ha sopo tinařihi na nomim řomtoho na retitauhi mata Retiřuhu sei ka rongoa moiso, hara sei la lo retivujavujangia isana tamlohi tari na varama, hara sei enau na mai na volitusi matana.

### *Vavahinau Non Paul*

<sup>24</sup> Nake na lo avulahi matan vara na epeku a lavi na rani řilangi matamim, na lo mařivisi na sava mo vejuveju na rongohaji non Křisto na noku vavahinau na lo vaia mata epena, epena enia vao kalesia tari,

<sup>25</sup> hara sei God mo tauau vara a mai nona volitusi matana, mo viřoniau matamim vara a vereuli vevuhi na Reti non God isamim,

<sup>26</sup> ale řomřomi luhu atu God mo jarohia tuai tuai isana mahapi tamlohi, pani nake mo vujangia isana nona tapuhi,

<sup>27</sup> isana tapuhi natu, God mo hatihia vara i vujangi na nona řomřomi luhu mata nona řomřuhu i malue na jara tavera matan vara tamlohi řořoha

la pa levosahia vara mo řuhuřuhu jea sohena sava, řomřomi luhu sei enia harihi: Křisto mo lo toho hin kamim, enia pulo řomtoho atu mo verea vara ha pa lavi na oloolo tavera jea peresia,

<sup>28</sup> na lelevosahi atu Tanumena mo lo silea, kama lo retivujavujangi hin Křisto, ale kama lo re-tiřoařoahai isana tamlohi tari, ale kama lo vujangi na tamlohi tari, matan kama opoia vara kama pa sile na tamlohi tari isan God la jea hin Křisto.

<sup>29</sup> Matan harihi, enau na lo vavahinau řilangi na malele tari a eři vaia, pani na lo vaia na suihan Křisto mo lo vavahinau řilangi hiniaiu.

## 2

### *Hasohason Křisto*

<sup>1</sup> Na opoia vara ha levosahi na noku kalvono tavera vara a matahi na řomimim peresi la haratu la lo toho Laodicea, moiso la haratu la sopo lo hite na nahoku hin te rani,

<sup>2</sup> matan vara a eři retituetueni na mapura vara la mai na vao matea na nora opoia, matan vara la pa mařivi na levosahi řuhu sei mo tai na levosahi mata hina luhu non God sei, enia natu, Křisto,

<sup>3</sup> ale God mo jaroři na nona tavgav mata lelevosahi peresi na levosahi tari hin Křisto hasena.

<sup>4</sup> Na lo vere reti sei isamim matan vara tea i sopo halu kamim na nora retimemeři.

<sup>5</sup> Hina purongo vara na sopo toho peresi kamim, pani řomiku mo lo toho isamim, ale na avulahi matan na hitea vara ka lo hase kilau kamim, ale ka lo turu řilangi na nomim rasua hin Křisto.

### *Křisto Mo Vairā Ra Materi*

<sup>6</sup> Matan haratu, sohen ka lavi Křisto Iesu sohena nomim Moli, ha hahau sohena nona tamlohi la lo hahau,

<sup>7</sup> ha tau na warimim hinia, ha ulua hinia vara ha pa toho jejeu na nomim rasua usuri vujangi sei ka lo lavia moiso, ale tarea ha tatamahu mata vere meje isan God matana.

<sup>8</sup> Ha lo kilau, mo sopo řuhu vara tea i tikauleji kamim na nora řomřomi purongo teni na nora retireti halu usuri na posposi tamlohi peresi na posposi mata tau na rasua na vui varama, pani la sopo usuri na vujangi hin Křisto,

<sup>9</sup> matan hin Křisto, God mo lo toho vevuhi na epen tamlohi purongo,

<sup>10</sup> ale mo vai kamim ka mařivi hinia, enia haratu mo patun la haratu la aulu tari peresi la haratu la lo tauri na suiha.

<sup>11</sup> Ale hin Křisto, kamim ka taiřalihi, pani mo sopo taiřalihi atu na epemim, pani haratu Tanu-mena mo vaia sei mo tai nařihi na nomim hehe na maurimim,

<sup>12</sup> hinau atu mo masese hin rani atu ka paptijo hin Křisto, mo sohen God mo tavuni kamim peresia, ale ka mele turu na mauri paro peresia matan ka rasu na suiha tavera non God, haratu mo lo sauteterahi Křisto na mateia.

<sup>13</sup> Tiroma ka lo mate mata nomim hehe matan mo sopo lo tai nařihi na masalo varama na maurimim, moiso nake God mo vai kamim ka mauri peresi Křisto matan enia mo řomi na nořa hehe tari,

<sup>14</sup> Ale mo sohen nořa hehe la lo toho na pepa matea la lo tuvaiřa mo usuri na leu non Moses, pani God mo jarai nařihira mo lavi pepa atu mo

vosaea na talopeilopei,

<sup>15</sup> varaʻuhū, Kʻristo mo lavi naʻihi na suiha isan la haratu la lo aulu tari peresi la haratu la lo tauri na suiha na varama, ale mo vaira la mahanuhanu na naho tamlohi hin rani atu na nona talopeilopei.

<sup>16</sup> Matan hinau sei ha sopo majinga vara tea i ari kamim mata hanhani teni na sava ka lo inua, teni matan te rani tavera, teni matan te rani tavera mata vitu paro teni te rani tapu hatea,

<sup>17</sup> matan la hinau sei enira ʻoʻo hinau purongo mata hinau i pa pala, pani hinau atu mo mai moiso, enia Kʻristo.

<sup>18</sup> Ha sopo majinga vara tea mo opoia vara i tau naʻihi kamim na nomim rasua, matan enia mo lo vereea vara ka sopo hase tauhoro kamim hin te hinau, ale vara ka sopo lotu na angelo mo lo vereea vara mo hitera na nona mavuho, matan enia mo lo mangisi mata nona ʻomʻomi varama purongo,

<sup>19</sup> ale mo sopo soʻotahi hin Kʻristo, enia natu, patu epena tari, pani enʻa manmanina ʻilangi peresi na soʻosoʻo epena, ʻa ulua ʻa soʻotahi hinia matan ʻa lavi na ulua mo tai hin suiha atu God mo lo silea.

### *Mauri Paro Hin Kʻristo*

<sup>20</sup> Ale matan hin Kʻristo ka mate moiso, ale mo vai kamim ka materi na suiha vui sasati mata varama, ale mata sava ka pa lo ʻomʻomi sohena tamlohi varama, ale ka lo oloolo na leu sohen harihi:

<sup>21</sup> “Ha sopo eʻi tauri hinau sei! Ha sopo eʻi hani hinau sei! Ha sopo tikeli hinau sei!”

<sup>22</sup> La retileu sei enira vujangi nona tamlohi purongo, ale i pa sopo tuai la hinau sei la pa tihai.

<sup>23</sup> Varaŕuhu, tamlohi la pa hitea vara la retileu sei enira la hina lelevosahi na malele rasua tataholo, na posposi řomatano, peresi na hase tauhoro, pani la hinau sei la pa sopo eři tueni tea vara i horo na nona řomřomi hehe teni masalona.

### 3

#### *Ha Kilau Matan Tuka*

<sup>1</sup> Matan God mo pete sau kamim na mauri paro peresi Křisto moiso, ha tau na řomimim hin mauri atu na tuka, hin jara atu Křisto mo lo sakele na jara suiha tavera atu na matuan God, *Psa 110.1.*

<sup>2</sup> ha tau na řomimim na hinau matan tuka, pani i sopo na hinau mata varama,

<sup>3</sup> matan kamim ka mate moiso, ale maurimim la lo jarohi peresi Křisto hin God.

<sup>4</sup> Maurimim la lo toho hin Křisto, ale hin rani atu i pa mai, kamim sohena, ha pa pala peresia na nona hasohaso tavera.

<sup>5</sup> Ale matan haratu, ha vilimatei na hina hehe mata varama na lolomim sohen harihi: mauri maji, posposi lumiha, řomusuri hařai, masalo sasati, ale posposi hanmarua sei enia pulo hinau mata lotulotu vono,

<sup>6</sup> matan talai lolokoru non God mata hehe mo lo mai isan la haratu la lo vai la hinau atu.

<sup>7</sup> Kamim sohena, ka lo vaira na maurimim tuai hin rani atu ka pa lo toho na mauri varama.

<sup>8</sup> Pani nake, ha tau nařihi la hinau sei na vereea moiso, ale la hinau sohen harihi: lolokoru, lolokoru patumim, vaisatihi na tinapua, retisasati hin God, teni vara jingomim la retisasati teni varikali.

<sup>9</sup> Ha sopo haluhalu kamim matan ka pete tau naŕihi mauri tuai atu moiso peresi na nona posposi hehe na maurimim,

<sup>10</sup> ale ka pete lavi na mauri paro moiso sei tarea mo lo mele ulua na levosahi, ale mo lo mele posi mai tataholo na niniun haratu mo vai mauri paro sei. *Gen 1.26.*

<sup>11</sup> Nake, mo sopo te hinau vara tamlohi řořoha, teni Jew, teni haratu mo taiřalihi, teni haratu mo sopo taiřalihi, teni tamlohi řořoha, teni tamlohi sasati mara Scythia,\* teni slev, teni tamlohi teri, pani Křisto enia patu hinau tari, ale enia mo lo mauri hinira mo isoiso.

### *Posposi Tamlohi Rasu*

<sup>12</sup> Ale matan kamim ka haratu sei God mo opoira, God mo viřonira, God mo tapuhira, ha ruru na řomopoia, řomřuhu na tamlohi tinapua, řomatano, řommalum, řomperavu,

<sup>13</sup> Ale vara te vorai tinapua mo vai te hinau mo hehe isamim, ha řomperavu isana, ale vara tea mo vai te retireti matan te vonamim, ha řomia, matan Moli mo řomi kamim moiso, kamim ha pa hase řomi kamim.

<sup>14</sup> Ale aulu hin la hinau nike, ha ruru na opoia matan enia mo lo sořotahi na hinau tari, ale ha pa eři turu jara matea.

<sup>15</sup> Ale ha tutungui na tamata non Křisto i aulu na mapumim, matan God mo vai kamim ka vao epe

---

\* **3:11:** *teni tamlohi řořoha, teni tamlohi sasati mara Scythia:* Tamlohi řořoha la tamlohi sei la sopo levosahi na leon mara Greek, ale mara Scythia la lavi na hija mata vilimatei na tamlohi.

matea, ale mo tovi kamim vara ha toho na tamata, ale vara tarea ha lo vere meje.

<sup>16</sup> Ha lavi vevuhi na reti non Křisto na lolo mapumim, matan vara tarea ha eři tau na řomimim hinira. Ale ha vujangira isamim hasemim, ale ha vaitataholoi kamim hatehateahi na malele lelevosahi tari, ale na lolo mapumim ha avulahi vara ha lalavete na vete mata psalm, ale vete la sile na hasohaso isan God peresi na vete Tanumena mo silera na řomimim.

<sup>17</sup> Ale vara sava ka lo vaia teni ka lo vere, ha sopo řomaliho vara kamim ka tamlohi non Moli Iesu, ale tarea ha vere meje isan God Tama hinia.

### *Retireti Mata Posposi Oloolo*

<sup>18</sup> Hařai lahi, ha oloolo na tuamim matan enia mo tataholo na nahon Moli,

<sup>19</sup> tamlohi lahi, ha opoi na naroumim, ale ha sopo vai na hinau řilangi isara.

<sup>20</sup> Natuvarihi, ha oloolo na tamamim peresi na tinamim na hinau tari, matan haratu enia God mo avulahi hinia.

<sup>21</sup> Tama, ha sopo plele na natumim, vara i vono, la pa maloko vara la tapurongo isamim.

<sup>22</sup> Kamim slev, tarea ha lo oloolo na nomim tamlohi tavera nike na varama, ha sopo vaia mata tamlohi purongo, teni ha vaia mata řom tamlohi tinapua i avulahi hin kamim, pani, ha vaia varařuhu na mapumim matan ka lo sile na oloolo tavera isan Moli.

<sup>23</sup> Sava vavahinau ka lo vaia, ha vaia na mapumim sohena vara non God, mo sopo nona tamlohi,

<sup>24</sup> matan ka levosahia vara Moli i pa sile na korumim sohena nomim otori. Ka lo volitusi isan Moli Křisto,

<sup>25</sup> matan ka levosahia vara haratu mo lo vai na hina sasati i pa lavi na voli hina sasati mo vaia, matan God mo sopo tametame tea.

*Deut 10.17; Eph 6.9*

## 4

<sup>1</sup> Kamim la tamlohi tavera, ha kilau mamahuni na nomim slev na posposi řuhu, matan kamim sohena, ka levosahia vara nomim tamlohi tavera sei, Moli na tuka, mo lo kilau kamim.

### *Usiusi Matan Paul*

<sup>2</sup> Ha turu řilangi na nomim usiusi, ha řomřomi mamahuni na sava ka lo usiusi matana, ale ha vere meje na mapumim i vano isana,

<sup>3</sup> ha usiusi matamam sohena, ha usiusi vara God i sile te masapa matan vara kama pa vereuli na nona retisohai sei mo lo vujangi na nona řomřomi luhu hin Křisto, haratu natu, na lo toho na ima řilangi matana,

<sup>4</sup> ha usiusi matakua vara a pa vereulia i pa memera i řuhu na malele God mo opoia.

<sup>5</sup> Ale mo řuhu vara ha sopo toho purongo na nahon tamlohi atu la sopo rasua, pani ha lo usuri na posposi tataholo non Moli.

<sup>6</sup> Mo řuhu vara tarea na nomim retireti, ha retholoholo, ha řomřomi na sava reti ka vereaa, ale ha pa tatamahu vara ha pa řarami mamahuni na tamlohi hatehateahi sohena sava.

### *Retioloolo Isan Tapalan Paul*

<sup>7</sup> Tychicus voraiřa atu enřa řa opoia, enia tapalaku volitusi matea non Moli, tarea mo lo řomturu řilangi na vavahinau non Moli, enia i pa sorahi na sava na lo vaia isamim,

<sup>8</sup> ale na lo řule Tychicus isamim matan haratu, vara ha pa levosahia vara kama lo toho sohena sava, ale vara i eři retituetueni na mapumim,

<sup>9</sup> moiso Onesimus mo lo usuri Tychicus, enia voraiřa matea, řa opoia mo řomturu řilangi, enia vonamim matea, ale la pa sorahi na sava hinau kama lo vaira nike.

<sup>10</sup> Aristarchus, enia mo lo toho peresiau na ima řilangi nike, mo sile na nona retiolooolo isamim, moiso Mark atu vorain Barnabas, korong ka lavi te reti moiso vara i pala isamim, ale ha pa lavia,

<sup>11</sup> peresi na tamlohi matea hijan Iesu la lo tovia Jastas. La harihi tupu visalete purongo na Jew tari la lo vavahinau matan mauri atu God mo aulu hinia peresiau nike, ale na avulahi tavera mata enira la lo tueniau.

<sup>12</sup> Epaphras, enia vonamim matea, enia volitusi non Křisto Iesu, mo sile na retiolooolo isamim, mo lo usiusi řilangi tarea matamim na nona usiusi matan vara ha pa mai ha pa jea, ale ha levosahi mamahuni na masalon God.

<sup>13</sup> Enau a eři vere a isamim vara enia mo lo vavahinau řilangi matamim peresi la haratu Laodicea peresi la haratu Hierapolis.

<sup>14</sup> Doctor Luke voraiřa sei řa opoia, peresi Demas, enira la sile na nora retiolooolo isamim.

<sup>15</sup> Ha sile na noku retiolooolo isana vorai kalesia atu Laodicea, ale isan hařai atu Nympha peresi na vao kalesia la lo matavuhi na imana.

<sup>16</sup> Ale vara ka evi leta nike isamim mo isoiso,

ha mele evia isana vao kalesia la lo matavuhi Laodicea. Ale mo řuhu vara ha evi leta atu na pete sohaia tiroma moiso isan la haratu Laodicea.

<sup>17</sup> Ale ha vereā isan Archippus vara, “O vaihitea vara o vai mařivisi na vavahinā non Moli sei mo lo silea isam.”

<sup>18</sup> Enau Paul na lo uli la retioloōlo nike na li-maku haseku.

Ha sopo řomaliho vara enau na lo toho na ima řilangi, ale řomřuhu non God i pa toho isamim.

**Tangoa New Testament**  
**The New Testament in the Tangoa Language of**  
**Vanuatu**  
**Le Nouveau Testament dans la langue Tangoa de**  
**Vanuatu**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tangoa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

89356e5c-df58-558e-9b27-ae0321adb2df